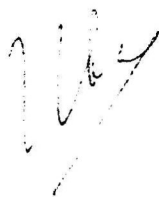


0-770382

На правах рукописи



Иванилова Наталья Евгеньевна

**СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ЭЛЛИПТИЧЕСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ВО ФРАНЦУЗСКОМ
И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ**
(на материале франкоязычных и англоязычных художественных
произведений начала XX века)

10.02.19 – теория языка

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Нальчик – 2008

Работа выполнена в Ростовском институте иностранных языков.

Научный руководитель: доктор филологических наук профессор
Шаповалова Александра Петровна.

Официальные оппоненты: доктор филологических наук профессор
Евсюкова Татьяна Всеволодовна

доктор филологических наук профессор
Рахимкулова Галина Цезаревна

Ведущая организация: Таганрогский государственный
педагогический институт

Защита состоится «12» апреля 2008 года в 9 ч. 00 мин. на заседании диссертационного совета Д.212.076.05. по защите диссертаций на соискание ученой степени доктора филологических наук при ГОУ ВПО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова» по адресу: 360004, г. Нальчик, ул. Чернышевского, 173.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке ГОУ ВПО «Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова».

Автореферат разослан « » марта 2008 г.

НАУЧНАЯ БИБЛИОТЕКА КГУ



0000437387

Ученый секретарь
диссертационного совета

A stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke.

Г.Е. Щербань

Современное языкознание проявляет большой интерес к проблемам эллиптических предложений, которые могут возникать как в устной разговорной речи, так и в произведениях художественной литературы.

Такие явления, как неофициальность, непринужденность общения, позволяют сократить высказывание, использовать только те части предложения, которые необходимы для понимания смысла. Поэтому изучение эллипсиса необходимо для понимания процессов, связанных с экономией языковых средств, происходящих во всех современных языках.

Экономия языковых средств – явление, постоянно происходящее во всех языках. Этой проблеме посвящены труды многих ученых, в числе которых такие известные имена, как А. Мартине, П. Цумтор, О. Есперсен, А. Доза, Х. Вундерлих, В. Хаверс, В. Горн, Р.А. Будагов, В.В. Борисов, Б.А. Маллинин, Р.И. Могилевский.

Проанализировав тенденции к развитию такого языкового явления, как эллипсис, можно заключить, что необходимость экономии языковых средств – одна из главных причин возникновения эллиптических предложений. Согласно мнению большинства ученых, неполные предложения возникают преимущественно в разговорной речи.

Необходимо отметить, что наиболее широкое распространение в языке получает тенденция к сокращению высказывания.

Почему изучение средств экономии языка стало актуальным лишь сравнительно недавно? Необходимость передавать большее количество информации, увеличивать информационную емкость высказывания, обусловленная развитием технического прогресса, количеством и качеством не только устного, но и письменного общения между людьми. Сокращение высказывания позволяет увеличить информационную емкость высказывания, а большое разнообразие средств экономии в разных стилистических группах – передать эмоциональные и стилистико-смысловые оттенки. Вышесказанное и определяет **актуальность** данного исследования.

Научная новизна: в работе впервые осуществлено комплексное, многоаспектное исследование эллиптических предложений в современном французском и английском языках. Дана всесторонняя характеристика эллиптических предложений в двух языках. Выделены и описаны структурные типы эллиптических предложений и их своеобразие в языках с различным грамматическим, фонетическим строем, выявлена семантическая специфика эллиптических предложений различных структурных типов. Впервые проведено исследование различных типов эллиптических предложений простых и сложных, в диалогах и монологах во французском и английском языках на материале художественных произведений в оригинале XX века.

Объектом исследования выступает эллипсис как закономерный процесс в языке.

Предметом исследования являются типы эллиптических предложений в современном английском и французском языках.

Целью исследования является описание и анализ структурно-семантических типов эллиптических предложений во французском и английском языках.

Задачи, поставленные в работе:

1. Дать определение эллиптических предложений. Описать их разновидности.
2. Раскрыть причины появления и распространения эллиптических предложений в языках.
3. Дать характеристику предложений неполного состава французского языка.
4. Проанализировать лексическую неполноту высказываний и семантические особенности эллиптических предложений во французском языке.
5. Дать характеристику эллиптическим предложениям в английском языке, описать их своеобразие.
6. Дать сравнительную характеристику эллиптическим предложениям во французском и английском языках.

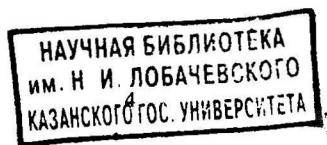
Материалом для исследования послужили оригинальные тексты произведений художественной литературы франкоязычных и англоязычных авторов 20 века: G.Simenon "La première enquête de Maigret", "Maigret et le corps sans tête", Hervé Bazin "Vipère au poing", "La mort du petit cheval", F. Sagan "Un certain sourire", "Dans un mois, dans un an"; H. Wells "The time machine", J.P.Salinger "The catcher in the rye", E.Hemingway "Selected stories", F.Scott Fitzgerald "The Great Gatsby", V.Woolf "The Waves", J.Joyce "The dubliners"(dubliners).

Методологическая база исследования основывается на общепсихологических принципах, в соответствии с которыми язык представляется как материальная, объективная, динамическая, функционирующая и развивающаяся система. В работе данная методология опирается на исследования А.А. Потебни, К. Твардовского, В.В. Виноградова, Л. Витгенштейна, Л.С. Бархударова, связанные с изучением соотношения языка и мышления, грамматики и логики, предложения и теории суждения.

Эллиптические предложения в парадигматическом плане должны быть представлены как вариант некоего общего инварианта, что делает необходимым использование трансформационного метода, так как полное представление об опущенных членах предложения может создаваться лишь на основе «исследования всех связей данного предложения со всеми возможными типами предложений в данной системе языка». [Бархударов 1974: 40]

Л. Витгенштейн считает предложение эллиптическим потому, что «оно сокращено по сравнению с определенным образом нашей грамматики» [Витгенштейн 1945: 7].

Для решения поставленных в работе задач использовались следующие основные методы: анализ контекста, анализ структуры предложения, использование аналогий, дистрибутивный и компонентный анализ.



Основные положения, выносимые на защиту:

1. Эллиптические предложения являются выражением экономии языковых средств. В процессе сокращения, особенно в диалогической речи, мы получаем краткие эллиптические конструкции, которые по объему намного меньше обычных предложений. Интерес представляет выявление членов предложения, которые опускаются с сохранением информации.
2. Предложение во французском языке имеет следующие особенности: двусоставность и глагольность сказуемого. Отмечается частое использование прямо-переходных конструкций, при этом порядок слов фиксирован.

Во французском эллиптическом предложении чаще опускается сказуемое, чем подлежащее. В этом заключается своеобразие эллипсиса в данном языке, связанное с возникновением большого числа номинативных и назывных предложений с недостающими членами предложения.

3. В английском языке чаще опускается подлежащее, поэтому как типичную черту эллипсиса можно выделить наличие большого числа предложений, имеющих главным членом инфинитив. В данном языке есть большое количество предложений с редуцированными вспомогательными глаголами.
4. Французскому и английскому эллипсису присущи общие черты, это основные типы эллиптических предложений: частичный и полный эллипсис, синтаксический и семантический, эллипсис во фразах с присоединением, в предложениях с параллельным построением частей. Различие заключается в том, что в английском языке большее количество эллиптических предложений с главным членом, выраженным глаголом, а во французском – именем (существительным, или прилагательным, или местоимением.)

Теоретическая значимость данной работы заключается в том, что она вносит вклад в разработку актуальных проблем теории эллиптических предложений.

Данное диссертационное исследование углубляет и систематизирует научные знания об эллиптических предложениях как об одном из важных элементов диалога.

Практическая значимость работы. Полученные результаты могут быть использованы при чтении лекций и проведении семинарских занятий по курсам общего и сопоставительного языкознания, перевода, теоретического и практического синтаксиса, стилистики, грамматики; на спецкурсах, посвященных проблемам эллипсиса.

Апробация результатов осуществлялась в форме докладов на международных, межвузовских и региональных научных конференциях. По теме диссертации опубликовано 5 работ.

Структура и содержание работы определены составом решаемых проблем и задач. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения.

Во введении определена тема исследования, обоснована ее актуальность, сформулированы цели, задачи и методы исследования, отмечены актуальность

и новизна диссертации, приведены выносимые на защиту основные положения диссертационного исследования, оценено ее теоретическое и практическое значение, приводится структура диссертации.

В первой главе «Теоретические основы и принципы исследования эллипсиса в языках» рассматриваются основные теоретические вопросы, связанные с интересующей нас проблематикой. Обсуждаются существующие подходы к изучению проблемы понятий в языкознании и лингвистике, рассматриваются работы известных ученых и определяются сферы распространения эллиптических предложений.

Вторая глава «Эллиптические предложения в составе современного французского языка» посвящена исследованию и классификации эллиптических предложений во французском языке, специфике их грамматической оформленности, установлению семантических типов данных предложений.

Третья глава «Эллиптические предложения в составе современного английского языка» посвящена исследованию и классификации эллиптических предложений в английском языке, их специфике, своеобразию.

В заключении осуществляется обобщение результатов работы и обсуждение перспективы дальнейших исследований по теме диссертации.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** обосновывается актуальность темы диссертации, ее научная новизна, формулируются цели и задачи, рассматриваются источники эмпирического материала и методы, используемые в работе, раскрывается теоретическая и практическая значимость результатов исследования.

В **первой главе «Теоретические основы и принципы исследования эллипсиса в языках»** рассматривается история изучения эллипсиса, дается определение и разновидности эллиптических предложений, появление и распространение эллипсиса, причины распространенности, явление эллипсиса в свете тенденции к экономии языковых средств.

Первый шаг был сделан теми учеными, которые пытались раскрыть «тайну» структуры эллиптических/неполных предложений (Ш. Балли, А. Мартине, А. Доза). Последний из двух терминов более адекватен, так как анализ строился на базе сравнения таких структур с двусоставными (соответственно полными) предложениями. Вторым шагом было изучение данных структур на основе сравнения с «полными» предложениями не только формальной, но и содержательной стороны «неполных» предложений. Третьим шагом явилась попытка ряда ученых уйти с пути сравнения и стать на путь изучения эллиптических предложений как нормы языка, как структур, функционирующих в условиях диалогических и монологических единств, на базе сочлененности с другими структурами этих текстов (Л.И. Илия, Н.М. Васильева, А.Ф. Бондаренко, Л.В. Косоножкина).

Следует подчеркнуть, что все эти теории изучают эллипсис как явление языковой системы. Язык как орудие общения и обмена мыслями между всеми членами общества пользуется предложением как основной формой общения. В предложении выражается не только сообщение о действительности, но и отношение к ней говорящего [Виноградов 1969].

Согласно мнению В.В. Виноградова, «психологическая или логистическая защита тезиса о необходимой двучленности (или двусоставности) всякого предложения всегда основывалась на отрыве от конкретно-исторического языкового материала и почти всегда опиралась на идеалистические предпосылки о тождестве или параллелизме речевых и мыслительных процессов и на отрицание отражения в речи объективной действительности» [Виноградов 1955: 263].

Например, такие явления, как неофициальность, непринужденность общения, позволяют сократить высказывание, использовать только те части предложения, которые необходимы для понимания смысла, опуская остальную часть. Это приводит к образованию или эллиптических, или просто неполных предложений.

То есть, говоря об эллиптических предложениях, мы подразумеваем «грамматически и интонационно оформленные по законам данного языка целостные единицы речи, являющиеся главным средством формирования, выражения и сообщения мысли о некоторой действительности и отношения к ней говорящего; двучленные синтаксические комплексы, в которых вполне определенно выражаются два главных члена (подлежащее и сказуемое) или же, в более сложных случаях, группа подлежащего и группа сказуемого» [Ахманова 1966: 347], в которых (т.е. в предложениях) опущен тот или иной элемент.

В данной работе будем опираться на определение эллипсиса, данное в «Лингвистическом энциклопедическом словаре» под редакцией В.Н. Ярцевой: эллипсис – это «пропуск в речи или тексте подразумеваемой языковой единицы, структурная «неполнота» синтаксической конструкции» [Ярцева 1990].

В сфере предложения как эллипсис определяется: а) пропуск того или иного члена предложения, компонента высказывания, легко восстанавливаемого из контекста; б) отсутствие какого-либо компонента высказывания, легко восстанавливаемого из конкретной речевой ситуации; в) нулевая связка.

Симметрия как фактор, организующий материю языка, была осмыслена уже в первой четверти нашего века. Луи Мартен спроецировал принцип симметрии на художественную речь [Martinet 1924]. Он констатировал, что симметрия, когда она появляется в речи, может быть приблизительной; что любая симметричная синтаксическая фигура должна иметь какой-то центр, даже если он не выражен морфологически; что симметрия свойственна литературной речи, тогда как спонтанная речь тяготеет преимущественно к асимметрии. Принцип симметрии был сформулирован такими учеными, как Н. Хомский и Р.О. Якобсон. Так, если мы вернемся к проблемам эллипсиса, то эту фигуру можно рассматривать как асимметрию, возникающую в спонтанной речи.

Синтаксический эллипсис базируется на аналогии – особом построении эллиптированной части, позволяющем точно определить то, что не выражено.

Семантический же эллипсис возникает тогда, когда то, что опущено в предложении, возможно домыслить на основе контекста.

Абсолютный эллипсис возникает на основе эллипсиса частичного, при котором имплицитный член присутствует в его первой части. В случае абсолютного эллипсиса общий член не фигурирует вообще, что является результатом не только семантической ослабленности общего элемента, но и все более возрастающего смыслового значения сочиненных членов.

«Эллипс не есть средство синтаксической связи... он является одним из возможных следствий наличия синтаксических связей, выраженных другими синтаксическими средствами или контекстом и ситуацией. Но раз возникнув, естественно, эллипс, в свою очередь, указывает на наличие определенных синтаксических связей» [Адмони 1973: 34].

Смысловый критерий в описании эллипса в работе П. Жиро [Giraud 1958] заставляет автора считать эллиптическими такие предложения, в которых нарушена норма языка. Имеется в виду, что суть сказанного или написанного может быть точно понята при воспроизведении первоначального полного предложения. Но это возможно, только используя лингвистические и экстралингвистические контекстные факторы.

Семантический критерий смыслового домысливания как подход к выявлению сущности эллиптических предложений можно обнаружить в работах многих лингвистов: Ф. Бруно, А. Доза, М. Гревисс. Первым это термин ввел Ш. Балли [Bally 1921], взяв за основу определения эллипсиса семантический критерий, способствующий пониманию смысла без присутствия речевого факта.

Классификация эллиптических предложений проведена в работе Л.С. Бархударова [Бархударов 1966] на основе способа экспликации слова, представленного нулевым вариантом: синтагматически восполняемые (из окружающего контекста) и парадигматически восполняемые (восполняемые из аналогичных конструкций, встречающихся в языке).

В 1969 году И.Ф. Вардуть предложил вывести общую основу эллиптических и неэллиптических предложений и в качестве таковой использовать понятие «инвариант». Исследование эллипсиса как неупотребления синтаксемы, содержание которой восстанавливаемо, возможно только при соотнесении вариантов и с применением способа подстановки опущенных членов. Он резюмирует, что отсутствие равноценного результата при подстановке говорит об отсутствии эллипсиса.

М.Я. Блох [Блох 1976: 58] для определения эллипсиса берет за основу теорию актуального членения. Функция усечения строя предложения при эллипсисе, с его точки зрения, состоит в определении ремы высказывания, так же как в неусеченном предложении данная функция состоит в определении логического смыслового ударения.

Эллипсис -- это источник появления в грамматическом строе языка новых синтаксических конструкций. Во все периоды развития английского и французского языка мы можем отметить процесс распространения предложения путем

расширения его членов, образования новых словосочетаний и усложнения синтаксических связей между частями предложения.

Вторую половину XIX в. можно назвать тем периодом времени, когда явление эллипсиса в предложениях стало приобретать все более распространенный характер. Естественно, речь идет не только о появлении данного явления в разговорной речи, но и о частом употреблении эллиптических конструкций в художественных произведениях того времени, в газетных заголовках.

Г.Н. Акимов отмечает, что одним из основных процессов в современной научной речи является «свергивание» сложных предложений и увеличение всякого рода «оборотов». Это связано с тенденцией к точности выражения понятий научной речи [Акимов 1990: 41]. На наш взгляд, это замечание является верным по отношению к языку в целом.

К средствам экономии языковых средств надо относить такие явления, как стяжения, контрактуры слов, сложносокращенные слова, использующиеся вместо многокомпонентных словосочетаний, многочисленные виды аббревиатур, т.е. сокращение одного слова или целого словосочетания, усечения различных типов, алфавитизмы (алфаветизмы), инициализмы, графические и лексические сокращения, акронимы, эллиптические образования, компрессия предложений. Кроме этого, стала очень заметна тенденция сокращения слов путем увеличения частоты употребления различных аббревиатур.

Экономия языковых средств – явление, постоянно происходящее во всех языках. Этой проблеме посвящены труды многих ученых, в числе которых такие известные имена, как А. Мартине, О. Есперсен, А. Доза, Р.А. Будагов, В.В. Борисов.

Проанализировав тенденции к развитию такого языкового явления, как эллипсис, мы определили, что необходимость экономии языковых средств – одна из главных причин возникновения эллиптических предложений, а также согласились с утверждением большинства ученых о том, что неполные предложения возникают преимущественно в разговорной речи.

Нужно отметить, что в литературном языке и в разговорной речи эти тенденции хоть и имеют общие причины, но развиваются по-разному. Самыми частыми и простыми примерами для иллюстрации такого явления являются, например, фразеологизированные структуры, «неполные» варианты пословиц и поговорок, а также «неполные», эллиптические предложения диалогической речи, свойственные разговорному, «нелитературному» языку.

Вопрос о синтаксической природе сокращенных, неполных предложений является спорным. Одни исследователи причисляют их к самостоятельным и независимым предложениям, другие – к эллиптическим, односоставным.

Бесспорно, что любое сложное слово экономичнее своей базовой исходной синтаксической группы на уровне линейности, графической и звуковой презентации и т.д.

Кроме того, на выбор той или иной сокращенной конструкции может влиять цель высказывания, жанр и стиль произведения, структура предложения или абзаца, а также некий субъективный момент, заключающийся в том, что го-

ворящий (пишущий) может отдавать в своей речи предпочтение одним оборотам и избегать употребления других.

Характерной чертой исследований зарубежных лингвистов (О. Есперсен, А. Мартине, В. Кунрад и др.) о тенденции к экономии в различных языках является признание ее одним из основных законов развития языка, который обусловлен стремлением человека к совершенствованию языковых форм при их употреблении, при минимальной затрате умственной и физической энергии на обмен информацией в процессе коммуникации, общения.

Экономия языковых средств и методика применения принципов этой экономии находят в настоящее время широкое применение, особенно у специалистов, занимающихся компьютерной и машинной обработкой текста, созданием искусственных языков. Чаще всего разрабатываются аспекты теории экономии речевых средств в различных стилях (разговорном, письменном). Уделяется внимание фонетической, морфологической, графической, орфоэпической и синтаксической экономии и в рамках указанных групп – отдельным явлениям, таким как аббревиатура, эллипсис.

Однако, с другой стороны, именно избыточность информации и обеспечивает возможность сокращения отдельных элементов в речевом потоке.

В работах зарубежных ученых вопрос о сокращенных единицах растворяется в учении об эллипсисе. Так, в предисловии к словарю французских сокращений «D.A.» («Dictionnaire d'abréviations françaises») французский лингвист Г. Бодри [Baudri 1956] кроме апокопы и контрактур приводит несколько инициальных аббревиатур типа J.O., au lieu de Journal officiel – «О.Г.» вместо «Официальная газета»; S.V.P., au lieu de s'il vous plaît – «пожалуйста», считая их образованными путем полного эллипсиса (ellipse totale). Усеченные единицы типа Etym., au lieu d'Etymologie – «этим.» вместо «этимология»; Sci., au lieu de Sciences – «наук.» вместо «науки» он называет частичным эллипсисом (ellipse partielle).

Другой зарубежный лингвист, Ш. Балли [Bally 1920: 265–289], относит эллипсис к выразительным средствам речи, связывая его возникновение и употребление с функциональной направленностью речи. Сокращенные лексические единицы он рассматривает в стилистическом плане.

Итак, проведя подробный анализ, мы видим, что не существует единого мнения по проблеме эллиптических предложений.

Изучая мнения лингвистов и взгляды на эллипсис как на одну из тенденций экономии языковых средств, мы пришли к выводу о том, что в термин «экономия» вкладывается слишком разное, порой очень неопределенное содержание. Это происходит потому, что корень разногласий лежит в самом начале: в определении основных причин развития языка. Мы же делаем вывод о том, что эллипсис следует рассматривать как тенденцию к экономии языковых средств.

Проанализировав научные работы и основываясь на собственных статистических данных, мы видим, что лексическая неполнота не только не является недостатком, наоборот, она делает нашу речь более живой, удобной, естественной.

Разница между неполными и эллиптическими предложениями позволяет утверждать, что эллиптические предложения не являются общезыковым синтаксическим средством: они не употребляются в книжных стилях. Именно поэтому, на наш взгляд, рассмотрение стилистического аспекта в изучении эллипсиса имеет для нас большое значение. В свою очередь, стилистический аспект приводит нас к пониманию, что стремление к экономии языковых средств приводит к появлению новых конструкций, которые обогащают язык, делают разговорную речь динамичнее, выразительнее.

Во второй главе «Эллиптические предложения в составе современного французского языка» рассматриваются предложения неполного состава и виды эллипсиса во французском языке, приводится классификация основных типов эллиптических предложений по интонации, функции, разновидности эллипсиса в монологической речи. Рассматриваются односоставные предложения и предложения с отсутствующими второстепенными членами. Проводится анализ синтаксиса простого предложения в современном французском языке.

Синтаксис французского предложения характеризуется «тенденцией к двусоставности, глагольности сказуемого, широкому использованию прямопереходных конструкций, к стяжению синтаксических групп, фиксированному и прогрессивному порядку слов» [Ярцева 1990: 562]. Поэтому особый интерес вызывают неполные предложения. История изучения таких предложений началась с работ А. Мартине, Ш. Балли, А. Доза. Среди современных исследователей можно назвать А.С. Дари, И.А. Илию, Л.С. Бархударова, Н.М. Васильеву.

Для освещения темы диссертации считаем важным дать краткую характеристику неполных французских предложений, чтобы на этом фоне рассмотреть эллипсис как языковое явление. При этом придется ограничиться синтаксисом простого предложения в современном французском языке. Сложное предложение будем рассматривать исключительно в плане изучения простых эллиптических предложений в составе сложных.

В основу деления предложений на предложения полного и неполного состава положен принцип наличия (двусоставные) в составе одного или двух главных членов или отсутствия (неполные) таковых.

Так, например, в работе «Синтаксис современного французского языка» [Илия 1962] было указано на необходимость различения типов предложений неполного состава, вследствие того что недвусоставные предложения могут совпадать по своей структуре и значению с членами предложения, и исходить из схемы двусоставного предложения, учитывая при этом ближайший контекст.

Характеризовать неполные предложения можно исходя из их состава, модальности, стилистики. Среди неполных предложений будем анализировать эллиптические, то есть те, в которых опущен тот или иной элемент предложения, который легко восстановим из ближайшего контекста или из конкретной речевой ситуации.

Неполные предложения, будучи вырванными из контекста, могут лишиться, полностью или частично, своего значения. Особенно хорошо характеризуют

подобную ситуацию диалогические предложения, которые очень часто являются эллиптическими

Предложения неполного состава, входя в состав сложного предложения, подчинены его синтаксической и интонационной структуре и могут, например, опираясь на параллелизм частей, иметь эллиптический характер.

Н.М. Васильева в своей классификации предлагает отличать неполносоставные (или неполные) предложения от односоставных, определяя неполные предложения (*propositions a termes réduits, propositions incomplètes*) как эллиптические конструкции, т.е. такие конструкции, в которых недостает одного или нескольких членов, которые характерны для ответных реплик в диалогах и которые в контексте соответствуют полным двусоставным предложениям, а отсутствующие члены легко восстанавливаются из контекста и ситуации. На самом деле в свете рассматриваемых в первой главе мнений современных лингвистов о проблеме определения эллиптических предложений такое определение Н.М. Васильевой возможно отнести к собственно эллиптическим предложениям, так как неполные предложения – это более широкий класс предложений, который содержит эллиптические как подвид.

Поскольку в работе рассматривается эллипсис как тенденция к экономии языковых средств, пужно обратить внимание на тот факт, что изучаемое явление имеет отношение больше к разговорной речи, а постоянная работа языка как системы проявляется не только взаимодействием разных аспектов речевого строя, но и выявлением глубинных процессов, протекающих в структуре языка. Именно лексическая неполнота высказываний является одним из промежуточных уровней строя языка.

При рассмотрении данного вопроса мы были вынуждены в какой-то мере опираться на работы отечественных языковедов, таких как М.И. Фомина, Д.Э. Розенталь, П.Д. Артюнова, Е.В. Падучева, В.В. Виноградов, А. Шахматов, посвященные исследованию неполноты высказывания в русском предложении, и на работы Н.М. Васильевой, Л.И. Илии, А. Дари, которые рассматривали это явление во французском языке.

Поскольку конструктивные предложения обладают определенной структурой, постольку наличие в них одних членов может имплицировать наличие других. Сказуемое предполагает наличие в том же предложении подлежащего, распространителя – наличие того или другого подчиняющего члена (или членов).

Это описание нуждается в уточнениях. Думается, что отмеченные И.Ф. Вардулем [Вардуль 1969] характеристики относятся к разным языковым сферам:

Наш комментарий к схеме И.Ф. Вардуля преследует методическую цель: показать, что является определяющим для имплицирования на каждой ступеньке иерархической лестницы языковой системы.

Синтаксический эллипсис базируется на аналогии – особом построении эллиптированной части, позволяющем точно определить то, что не выражено. Синтаксический эллипсис осуществляется как супрессия члена предложения.

В предложениях с синтаксическим эллипсисом существует только одна возможность восстановить невыраженный член, при семантическом эллипсисе языковая форма невыраженного члена не определена однозначно, и допускается несколько вариантов для обозначения «невывысказанного» содержания. Пунктуационные знаки обозначают разрыв синтаксических связей между компонентами. С помощью лексико-грамматического наполнения уточняются отношения между эксплицитными частями. В случае нейтрализации этих средств показателями эллипсиса являются усиленные знаки – двоеточие и многоточие.

Импликация во французском разговорном синтаксисе возникает при использовании несобственных форм выражения, интонационно выделяемых в самостоятельную предикативную единицу, полнозначных слов в сочетании со служебными. Избыточность эксплицирует контактную информацию, тогда как экономия имплицитирует ее.

Следующим видом эллипсиса в разговорной речи является опущение строевых элементов сложного предложения в силу высокой частотности их употребления и недостаточной семантической наполненности. В современной французской разговорной речи широко распространены подобные конструкции с имплицитно выраженной формой связи между компонентами:

“Elle racontant, moi écoutant, elle conseillant, moi n'écoutant plus” [Sagan 2004: 11].

К эллиптическим конструкциям мы относим незаконченные предложения, пояснительное значение которых легко восстанавливается при знании ситуации.

Односоставные предложения классифицируются по морфологическому признаку (часть речи главного члена), синтаксическому (их соотносительность с подлежащим или сказуемым) и семантическому (их общее значение).

В зависимости от части речи главного члена различают предложения: спрягаемо-глагольные (Entrez!), инфинитивные (Que faire?), субстантивные, внутри которых выделяются номинативные (Boulangerie), и препозитивные, где существительное сопровождается предлогом (A la porte!), местоименные (Moi aussi), адъективные (Etonnant!), адвербиальные (Pas si vite!). Почти все эти типы могут быть простыми и распространенными, если они включают слова, относящиеся к главному члену.

В отношении некоторых из этих типов возникают дополнительные проблемы. Номинативные предложения содержат существительное в синтаксической форме подлежащего или предикатива, то есть без предлога. Однако в такой же форме выступает и прямое дополнение. Если номинативное предложение представлено в ответе на реплику, причем предполагается опущение глагола, требующего прямого дополнения, то перед нами – неполное предложение. Например: “Qu'est-ce que vous me proposez? – Rien. De parler.” [Simenon 1968: 130].

Препозитивная форма существительного – односоставное предложение, если оно синтаксически независимо (Au secours!), и неполное, если оно представляет ответную реплику: Où veux-tu aller? – A la cave . = Je vais à la cave.

В настоящем времени номинативные и адъективные предложения синонимичны двусоставным предложениям с être; ср.: La nuit. C'est la nuit; C'est très intéressant и Très intéressant. В других временах возможна только конструкция с être (C'était la nuit). В связи с этим некоторые лингвисты усматривают в односоставных предложениях эллипсис c'est или il y a, voilà, что и делает их неполными. Однако это не вполне точно. Следует признать, что в современном языке существуют две структуры: двусоставная с полной временной парадигмой и односоставная, не зависящая от первой. Во многих случаях в односоставные предложения нельзя включить c'est или il y a. Конструкции различаются по оттенкам значения. Например: Etonnant ! Hallucinant ! и C'est ravissant ! Однако в нашей работе предложения с опущенными c'est или il y a мы рассматриваем как эллиптические.

Более сложен вопрос о номинативных предложениях. Их сопоставляют либо только с подлежащим, либо вообще полагают, что они несопоставимы с главными членами двусоставного предложения. Действительно, предложение с бытийным значением, особенно если оно начинает текст, типа Bruit de pas très proche, можно возвести формально и к сказуемому (C'est un bruit...), и к подлежащему (Un bruit s'entend...), и к дополнению (J'entends un bruit). Здесь нейтрализуется оппозиция подлежащего и сказуемого, и существительное обозначает процесс нерасчлененно.

Говоря об эллиптических предложениях, мы обращали внимание на его функцию как единицы общения, на состав. Однако одним из самых важных признаков этих предложений является интонация. Рассматривать этот признак мы будем в сочетании с пунктуацией, потому что пунктуационные знаки являются одним из средств выражения аффективной окраски предложения в письменной речи. Работая над этой частью диссертации, были изучены труды таких лингвистов, как В.Г. Адмони, Л.В. Щерба, Л.С. Бархударов, Н.М. Васильева, Л.Г. Веденина, В.В. Виноградов, В.Г. Гак, А.С. Дари.

Среди основных интонационных типов существует несколько частных оттенков. Эти варианты интересны для нас, поскольку эллиптическое предложение свойственно устной речи, и только в разговорной речи можно использовать такое количество оттенков интонации. Отсутствие морфологических показателей синтаксических значений существенно повышает роль интонации в разговорном синтаксисе по сравнению с синтаксисом кодифицированного литературного языка. Она играют роль смыслового индикатора интеграции предложений в одно синтаксическое целое, а также формального различителя предложений, наряду с пунктуацией, для грамматического анализа. Во французском языке наблюдается тесная зависимость между интонацией и значениями слов предложений.

Долгое время усилия лингвистов были направлены на исследование языковой структуры и системных отношений между элементами структуры, реализующихся в линейных последовательностях знаков звуковой речевой цепи или в письменных текстах.

Современная лингвистика уделяет большое внимание движущей силе языка – отражательной (психической) деятельности человека [Степанов: 52–60].

Эллиптические предложения неоднородны не только по значению и продуктивности, но и по степени стандартизованности. Вследствие того, что глагольный компонент неполного предложения сокращается, независимый член не соотносится со сказуемым, предикативно не определен, хотя и имеет форму подлежащего, а зависимые опорные члены сохраняют объектное или обстоятельственное значение, только частично играя роль сказуемого, трудно произвести синтаксическое членение. Зависимые опорные члены не могут выражать грамматическое значение наклонения и времени.

Использование неполных конструкций присуще разговорному и художественному стилю. Такие особенности эллиптических предложений как связанность грамматической структуры, невозможность четкого синтаксического членения, выразительность, препятствуют их употреблению в книжных стилях.

Лексической неполнотой высказывания называется урезанность синтаксической конструкции, оправданной семантическим фоном, возникшим благодаря целостной лексической системе диалога. Например: “– Qui? – Ceux de brigade” [Simenon 1968: 78]. Лексическая неполнота характерна для разговорной речи, что вполне оправданно, так как в диалоге последующая реплика всегда связана с предыдущей, а уже произнесенные слова обычно не повторяются. Однако неполнота высказываний в диалоге не то же самое, что неполносоставные предложения в монологе: собеседники используют слова друг друга, основываются на известных, выраженных представлениях. Реплики в диалоге всегда выражают определенное содержание, несмотря на их грамматическую лексическую неполноту, в них прослеживается тесная смысловая и грамматическая связь.

В данной главе изучаются эллиптические предложения, их особенности, виды, типичные черты эллипсиса для французского и английского языков.

Наиболее часто во французском языке эллипсис встречается в виде одновременно отсутствующего подлежащего и сказуемого, чаще опускается сказуемое. Это, на наш взгляд, определяется тем, что синтаксис французского предложения характеризуется тенденцией к двусоставности, глагольности сказуемого, широкому использованию прямо-переходных конструкций, к стяжению синтаксических групп, фиксированному и прогрессивному порядку слов.

Рассмотрев существующие на сегодняшний день классификации, мы соглашаемся и принимаем за основу своих рассуждений мнение Н. Васильевой и говорим об эллиптических предложениях как о неполносоставных (или неполных), в которых недостает одного или нескольких членов, которые характерны для реплик в диалогах и которые в контексте соответствуют полным двусоставным предложениям, а отсутствующие члены легко восстанавливаются из контекста и ситуации. Эллиптические предложения по большей части характерны для разговорной речи в силу того, что в данной стилистической подсистеме языка обстановка, жесты, интонация, темп речи и т.д. имеют определяющее значение для формирования коммуникативно-семантических структур.

Лексическая неполнота высказывания является одним из промежуточных уровней строя языка. Эллипсис как тенденция к экономии языковых средств имеет отношение больше к разговорной речи, а взаимодействие разных аспектов структуры выявляет противоборствующие тенденции в синтаксисе французского языка, показывает не только связь (экономия и импликация), но и четкое разграничение, оппозицию, представленную такими явлениями, как экспликация и избыточность разговорной речи.

Делая вывод о том, что эллипсис – явление, присущее разговорной речи, мы рассматриваем в основном диалог и (с некоторыми ограничениями) монолог. Лексическая неполнота высказываний, присущая эллиптическим предложениям, обусловленная полноценностью единиц сообщения, а именно реплик диалога, оправдана, так как вышеуказанные реплики имеют тесную смысловую грамматическую связь, образуя сложное единство.

Функция сказуемого, выполняемая зависимыми опорными членами с сокращением глагольной составляющей, выполняется лишь отчасти. Эти члены конструкции, сохраняя объектное или обстоятельственное значения, значение наклонения и времени не выражают. Тем не менее двучленность в структуре неполных предложений прослеживается, даже несмотря на отсутствие подлежащего и сказуемого в том виде, в котором мы обычно их рассматриваем, в силу их преимущественного базирования на двусоставных глагольных конструкциях.

Дифференциация видов имплицирований (эллипсис синтаксический, семантический) позволяет установить характер взаимодействия между строительными средствами языка: лексико-грамматическими показателями эллипсиса и пунктуационными знаками.

Отношение говорящего к "чужому" слову, к высказыванию собеседника, разная оценка собеседниками одного факта, столкновение разных субъективных отношений передается субъективной модальностью высказывания: согласия, несогласия, подтверждения, отрицания, возражения, парирования, "отведения" реплик. Стремление говорящего выразить эмоциональное отношение к предмету речи диктует необходимость выбора определенной синтаксической структуры.

Пунктуация принимает участие в образовании коммуникативно-законченного построения предложения или группы предложений, выражающих коммуникативную модель. В процессе функционирования знаков препинания расчленяющая и оценочная функция сосуществуют. Доминирующее положение одной и сопутствующее положение другой определяется распределением ролей между средствами актуального членения, порядком слов и лексико-грамматическим наполнением сегментов. Поэтому выявление коммуникативной роли каждого из этих средств представляется возможным при анализе функционального взаимодействия всех коммуникативных маркеров. Характер этого взаимодействия зависит от структуры фразы. Различное графическое оформление помогает определить структуру актуального членения.

При полной нейтрализации лексико-грамматических дифференциаторов эллипсиса пунктуационные знаки используются для различения предложений с эллиптированными и без эллиптированных членов. Таковы функции знаков препинания в предложениях с присоединением, в которых присоединенная часть совпадает по форме с дополнительными и обстоятельственными компонентами предложения. В предложениях с семантическим эллипсисом употребление пунктуационных знаков обязательно.

В третьей главе «Эллиптические предложения в составе современного английского языка» приводится классификация эллиптических предложений в английском языке, структурно-семантические параметры эллиптических предложений в вопросоответных диалогических единствах современного английского языка, тенденции развития английской разговорной речи.

Изучая научные работы авторитетных языковедов, таких как А.А. Шахматов, Т.Г. Винокур, Л.С. Бархударов, П.А. Афанасьев, Я.Г. Биренбаум, М.Я. Блох, Ю.А. Гуляев, И.Ф. Вардულъ, мы ставили перед собой задачу выделения такой категории английской разговорной речи, которая охватит всю ее структуру и наглядно представит все ее многочисленные формы как взаимоисключающие, противопоставленные группы. «Через отношение языковой единицы к другим единицам микросистемы познается ее содержание как объективное двойство, вытекающее из уровня единицы и ее места в языке» [Вардулъ 1969: 34].

Описание такого явления языка, как эллипсис, ставит перед нами задачу установления определенной системной классификации, в рамках которой изучаемое явление будет рассматриваться не изолированно, а как продукт системных связей, поскольку в границах этой системы стилистические компоненты языка могут быть описаны как ее части, деформировавшиеся в определенных условиях функционирования, а не как произвольно возникшие единицы. Эти, используя термин Ю.М. Скребнева, «специфические конституэнты» [Скребнев 1971], составляющие «периферию» языка, характеризуют стилистические подсистемы языка как их специфическая область, их дифференцирующие компоненты. Изучение специфических конституэнтов стилистических подсистем языка должно ставить своей целью выявление их места в системе языка, их отношения к неспецифическим нейтральным конституэнтам, их деривационных связей с ними.

Данное выше определение разговорной речи как стилистической подсистемы языка, обладающей внутренними особенностями в виде специфического набора фонетических, лексических и морфолого-синтаксических элементов, ставит вопрос об изучении этих структурных элементов в системе, которая помимо элементарных понятий, т. е. данных опыта, содержит прямо ненаблюдаемые объекты, т. е. конструируемые, которые не выводятся из прямого наблюдения и которые содержат элементы связей, отношений между членами предложения и между самими предложениями в диалоге.

– Where did you get the skinner? he said.

– A brakeman busted me.

– Off the trough freight?” [Hemingway 1971: 54]

Однако некоторые лингвисты считают изменения деградацией языка, уничтожением традиционных правил грамматики и отрицанием стандартов правильного и неправильного. Так, А. Кнопф пишет о том, что изменения в языке неизбежно приведут к отсутствию понимания среди говорящих на английском языке [Кнопф 1989]. Таким образом, независимо от субъективной оценки внутренних специфических особенностей стилистической подсистемы английской разговорной речи их наличие подчеркивается всеми исследователями языка, и важно отметить попытки описать конструкции подсистемы разговорной речи как первый этап в развитии всего языка.

Большое внимание изучению синтаксиса английской разговорной речи уделяется в течение последних десяти лет в работах Ю.М. Скребнева [Скребнев 1971]. Ю.М. Скребнев отмечает тенденцию к эллиптичности, взаимозависимости предложений разговорной речи, употреблению экспрессивных структур, обладающих различными формами инверсии, наличию «дехарактеризованных» предложений с нулевыми членами.

Н.П. Карпов [Карпов 2003] выделяет основные черты структуры разговорной речи, которые, по его мнению, заключаются в диалогичности, ситуативности и эмоциональности. При этом диалогичность и ситуативность позволяют исключить целый ряд лингвистических элементов из речевого отрезка, а эмоциональность приводит к включению в его структуру дополнительных элементов.

Накопление фактических данных о внутренних специфических особенностях подсистемы английской разговорной речи заставило перейти к их обобщению, к созданию классификаций, позволяющих выявить отношения между изучаемыми единицами разговорной речи. Так, изучение лингвистами синтаксиса английской разговорной речи, характеризующейся усеченностью, неполнотой структур, заставило исследователей перейти к анализу лингвистических факторов, вызывающих их неполноту.

В работе Ю.А. Гуляева [Гуляев 1970] рассматриваются неполносоставные вопросительные предложения в английской разговорной речи, структурная деформация которых обуславливается лингвистическим контекстом и задачами создания экспрессивности повествования.

Анализ работ по изучению структурных деформаций в области синтаксиса английской разговорной речи позволяет утверждать, что ее изучение начинается с использованием точных методов исследования: дистрибуции, НС, трансформации, что помогает обнаружить и описать ненаблюдаемые непосредственно отношения между элементами подсистемы английской разговорной речи. Диалогическое единство представляет собой определенную абстракцию, позволяющую выявить отношения между деформированными предложениями диалогической речи и объяснить причины этой деформации, что представляет шаг вперед по сравнению с элементарной классификацией структур, которую мы находим в ранее приведенных исследованиях по разговорной речи. Так, введение абстракций позволяет обнаружить скрытые взаимосвязи между изолированными фактами, объяснить и вывести специфические структуры разговорной речи.

Изучение эллипсиса или неполноты на материале разговорной речи проводилось при помощи различной методики в плане сопоставления с общепринятой абстракцией, полным инвариантом.

Определение эллипсиса у О. Есперсена происходит на основе разработанного им представления об экспрессии и супрессии: «Экспрессия – это то, что говорящий даст, супрессия – то, что он не даст, хотя мог бы дать» [Есперсен 1958: 206].

Важным этапом работы является анализ свособразия эллиптических предложений во французском и английском языках.

Изучив эллипсис во французском и английском языках, мы можем выявить свособразие данного явления в каждом из языков в отдельности.

Так, проанализировав более 4000 примеров эллиптических предложений из литературных произведений английских и французских авторов (более 2 500 страниц), можно заключить, что на диалоги приходится более 70% случаев эллипсиса во французском и более 60% случаев в английском в предложениях не диалогических. В процентном соотношении ко всем случаям эллипсиса не в диалогах (с другими отсутствующими членами предложения или частями речи) данные сведены в следующую таблицу:

Таблица 1. Анализ эллиптических предложений во французском и английском языках

Член предложения Язык	Отсутствующий член предложения				
	Подлежащее	Сказуемое	Подлежащее и сказуемое	Определение, выраженное причастием	Другие члены предложения
Французский	5%	18%	50%	18%	9%
Английский	27%	12%	30%	16%	14%

Говоря о специфике эллиптического предложения в английском языке, мы должны сказать, прежде всего, что, как и во французском, эллипсис встречается в виде одновременно отсутствующего подлежащего и сказуемого. Определяя различия, подчеркнем тот факт, что чаще всего в английском языке опускается подлежащее. Унифицированные формы исполнозначных глаголов облегчают процесс общения, так как убыстренный темп не дает возможности производить отбор используемых форм. Унифицированная общая для ряда временных форм эллиптическая конструкция оказывается наиболее удобной.

В Заключении обобщены результаты проведенного исследования.

Английская разговорная речь как стилистическая подсистема языка обладает целым рядом особенностей, стилевых черт, таких как неофициальность, непринужденность, которые отражены в ее специфических конституентах. Это приводит к тому, что эллиптические предложения становятся основой специфических конституентов английской разговорной речи и, чтобы их описать, нужно выявить семантические и структурные дифференциальные признаки этих предложений. Изучение дифференциальных признаков предполагает обязательное

сопоставление, так как различие может быть обнаружено только на основе общности.

Стилистическая подсистема английской разговорной речи как части системы языка позволяет объяснить специфические особенности ее функционирования экстралингвистическими условиями. Изучение диалогической речи позволяет выявить основные средства выражения взаимосвязи. Наиболее распространенным средством, характеризующим реплики в потоке речи, является структура самих реплик – их эллиптический характер, затем – интонация и лексико-грамматические показатели.

Многоуровневый анализ специфических синтаксических конституэнтов подсистемы английской разговорной речи является одним из возможных путей описания разговорной специфики, которая до настоящего времени недостаточно изучена. Что же касается стилистики, то для нее интересна именно область ее периферийных субъективно-персональных средств, создающих отклонения от инвариантов и формирующих авторизацию высказываний как проявление в нем материальной связи сообщаемого факта с говорящим, автором высказывания. При этом областью экспрессивной стилистики оказываются не все средства выражения субъективной персональности, не все приемы авторизации, а лишь образно-оценочные и интенсифицированно-оценочные.

На основании рассмотренных материалов и исследований можно говорить о типичных чертах эллипсиса для французского языка.

Как уже описывалось ранее, различные типы эллипсиса – частичный и полный, синтаксический и семантический, контекстуальный – встречаются одинаково как во французском, так и в английском языках. Эллипсис во фразах с параллельным построением частей, во фразах с присоединением также возможен в обоих языках. Процессы опущения членов предложения, типичные для разговорной речи, в особенности для диалогов, в конструкциях «вопрос – ответ», «вопрос – вопрос», частичное повторение предыдущей фразы, переспрос и т.п. встречаются равно как во французском, так и в английском языках. Различные виды сокращенных вопросов, в том числе и эллипсис в риторическом вопросе, также присущи обоим языкам.

Типичными чертами эллипсиса во французском языке являются: обособление (обязательное и факультативное), зависимые обороты, осложненное предложение, большое количество номинативных и назывных предложений, имеющих эллипсис в данном языке, потому что число предложений с опущенным сказуемым там много выше, чем в английском.

Характерными признаками эллипсиса в английском предложении являются: редукция вспомогательных глаголов, эллипсис в инфинитивных конструкциях, большое значение актуального членения для английской фразы.

Результаты проведенных исследований позволяют говорить о том, что наиболее часто во французском языке эллипсис встречается в виде одновременно отсутствующего подлежащего и сказуемого, так же и в английском. Различие в том, что во французском чаще опускается сказуемое, а в английском – подлежащее.

Основные положения диссертационной работы нашли отражение в следующих публикациях:

1. Иванилова Н.Е. Эллиптические предложения в коммуникативном аспекте на материале французского и английского языков // Межкультурная коммуникация: теория и практика обучения: материалы региональной науч.-практ. конференции. – Нальчик: КБГУ, 2005. – С. 72–77.
2. Иванилова Н.Е. О природе эллиптических предложений // Актуальные вопросы филологии и методики преподавания иностранных языков: межвузовский сборник науч. статей. – Ростов-на-Дону: РИНЯЗ, 2005. – Часть 1. – С. 73–80.
3. Иванилова Н.Е. Методологический аспект проблемы неполных предложений в грамматике. Эллиптическое предложение как лингвистический факт // Личность в современной научной парадигме Материалы IX науч.-практ. конференции вузов юга России. – Ростов-на-Дону: РИНЯЗ, 2005. – С. 98–104.
4. Иванилова Н.Е. Особенности эллиптических предложений в лингвистике (на материале французского, английского и русского языков) // Научная мысль Кавказа. – Ростов-на-Дону: Издательство СКНЦ ВШ, 2006. – С. 227–231.
5. Иванилова Н.Е. Неполные предложения во французском языке. Предложения с отсутствующим сказуемым как наиболее распространенный вид неполных предложений // Личность, речь и юридическая практика: материалы международной науч. конференции. – Ростов-на-Дону: ДЮИ, 2007. – Вып. 10. – Часть 1. – С. 181–184.

Изд. № 36/778. Подписано в печать 07.03.08.

Печать цифровая. Бумага офсетная. Гарнитура «Times New Roman».

Формат 60х84/16. Объем 1,0 уч.-изд. л.

Тираж 120 экз. Заказ № 1115.

344002, г. Ростов-на-Дону, ул. Б. Садовая, 69.

Редакционно-издательский центр РГГУ «РИНХ», тел.: (863) 261-38-70.

Отпечатано в типографии РИЦ РГГУ «РИНХ».

7612